



# SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい



June 2018

Memorial Day of June – 6/10 Toki no Kinenbi (Time Day)

Time Day was decided on June 10, 1920 by the National Astronomical Observatory in order to enlighten people about the importance of keeping time. Time Day is not a national holiday but a well-known memorial day.

## NOTICE FOR FY2018 NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX

(平成30年度国民健康保険税のお知らせ)

National Health Insurance (herein after called NHI), whose insurance tax is borne by the insured, is the system for the purpose of mutual welfare. It ensures that if anyone gets injured or falls ill, they can receive the necessary medical treatment with ease by paying only a portion of all medical expenses.

### ◆Contents and system revision for the NHI tax

※NHI tax is the total of medical care, support and nursing care, and amounts differ based on a person's age. Medicine and support are included for all members, but nursing care is only provided for members aged 40 to 64 years old.

#### NHI Tax Rate & Imposing Limit

Division	Medical Care	Support	Nursing Care
Income (rate)	7.03%	2.1%	1.42%
The insured (per capita)	¥26,300	¥4,300	¥11,400
Household equality	¥30,300	---	---
Limit of imposition	¥540,000	¥190,000	¥160,000

In FY2018 a decrease in the level of low income family's tax amount, and raises imposing a limit amount of 50%, has resulted in a 20% reduction being made.

#### Revision of System: Enlargement of Low Income Family's Reduction

##### 50% reduction standard

Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥270,000 x nos. of the insured)
After revision	“ “ + (¥275,000 x “ “ )

##### 20% reduction standard

Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥490,000 x nos. of the insured)
After revision	“ “ + (¥500,000 x “ “ )

### ◆Payment of NHI Tax

NHI tax is divided by ordinary and special payment.

#### [Ordinary tax payer (except special tax payer from Pension)]

For “FY2018’s NHI tax, a statement of payment” will be mailed in mid-July.

**The first term payment deadline: Tuesday, July 31<sup>st</sup>**

#### ◆Automatic payment from your banking account is encouraged.

In order not to forget payment, why not use an automatic payment system from your banking account, by a single procedure, and an easy and convenient system?

The first automatic payment will begin approximately two months after an application is made. Therefore, to be in time for the first term payment on 1 August, it is recommended you apply to a banking institution within this month.

#### Application method

Please apply to your desired financial institution bringing the following items:

- Bankbook
- *Inkan* or seal
- Application form for automated banking account transfers

※ The form is available at your financial institution

If you are using a financial institution outside of Shiroy, application forms are available at the city’s *Hoken Nenkin-ka* or Insurance and Pension section.

Post Office application forms are available at the post office (exclusive use).

#### [Handling financial institutions]

Chiba Bank, Chiba Kogyo Bank, Keiyo Bank, Chiba Shinyo (Trust) Bank, Nishi-Inba JA Kyodo Kumiai or Cooperative Society, Mizuho Bank, Mitsui-Sumitomo Bank, Risona Bank, Mitsubishi UFJ Bank, and Yucho (post office) Bank.

#### [For Special Payment]

Family members who correspond to all of the following become the special payment (withdrawal) for the NHI taxes from the head of household’s pension.

- The head of household is the insured of NHI.
- Within the family all of the NHI’s insured are more than 65 years old and less than 75 years old.
- Nursing care insurance’s premium for the head of household is the special payment.
- Annual pension’s amount for the head of household is more than 180 thousand yen, and NHI’s taxes and nursing care insurance premium for the head of household are less than half of the annual amount of the pension in total.

#### ◆ Payment method can be changed into an ordinary payment from the special payment.

If the payment method changes to the ordinary payment by banking account, the following form must be sent to the city’s *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section.

#### [For those whose banking procedures have been done]

- Application for NHI tax payment to change.

#### [For those whose banking procedures have not yet been done]

- First, do the banking procedure in a bank, and then obtain a copy of the “application form” given from that bank.
- Changing application form for NHI tax payment.

#### ◆ Income tax deduction

Payment of NHI tax is, in the cases of pension deduction, from the head of household, and in the cases of

banking account withdrawal, from each bank account holder. Income tax and city/prefecture's tax are also deducted as social insurance premium.

◆ **Don't forget application of city/prefecture taxes**

NHI tax will be reduced if an application of city/prefecture taxes is made, in cases where the family who is the head of household and the insured's income in FY2017 are less than a certain amount.

The insured and the head of household of NHI who have not applied for the city/prefecture taxes for 2017, those who have no income, the recipients of survivor's, and those receiving the handicapped pension are required to make an application for the city/prefecture taxes without fail.

◆ **Those who have insurance other than NHI are requested to report**

When an insured person of NHI becomes a member of another insurance policy and doesn't submit a forfeiture report, NHI tax is being kept in arrears, and the insured will receive a reminder and be punished.

Please bring both a NHI certificate and company's ID or certificate to *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section for proper procedure without fail.

※ Be aware that automatic changes will not be made for insurance qualification.

For inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section Tel. 492-1111 ext.3171-3

Notice from Child Rearing Support Facility

~ Let's play together! ~ (Collaboration of 5 nursery schools)

(子育て支援施設からのお知らせ～5園みんなで遊ぼう～)

Would you like to enjoy a picture-story show, gymnastics and making crafts together with nursery school teachers from child rearing support centers such as Smile (Shimizuguchi), Friend (Minamiyama), Dream Pocket (Hanabusa), Kozakura Kids (Kozakura) and Izumi (Fuji)?

Date and Time: June 5 (Tues) from 10:30am to 11:30am

Place: Nishishiroyi Fukugo Center

Target Persons: Preschool children living in the city and their parents (free participation)

For inquiries, call: *Kosodate Shien* or Child Rearing Support Center - Friend at 491-1131

**An advisory of Epidemic Measles** (はしかの流行に注意を)

A measles epidemic started in Okinawa Pref. in March and it is still going on to other places. Measles virus has been brought into Japan from overseas and has broken out in many places.

Measles virus is highly contagious, which cannot be protected against by masks. Those who have not received a measles vaccination need to get one.

Inquiries: Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3495

Starry Sky Live Concert (星空ライブコンサート)

Mr. Kazuki Watanabe actively supports many famous jazz singers and has appeared in numerous live shows. Let us enjoy starry sky with the cozy sound of jazz piano performed by Mr. Watanabe.

Date and Time: June 10 (Sun) from 3:00 PM to 4:20 PM

Place: Planetarium Dome

Seating Capacity: 86 persons (all seats are unreserved)

Ticket Price: 700 yen (presale price- 600 yen)

For application and inquiries, visit or call: Planetarium at 492-1125

Let's get to know invasive alien species to protect nature!

(自然を守るために、知っておこう！特定外来生物)

Among the alien species, those that are severely damaging the ecosystem, agricultural, forest and fishing industries are designated as “invasive alien species” by the Invasive Alien Species Act.

It is prohibited by law to breed, cultivate, preserve, transport, import, transfer (sell), release, plant and sow seeds.

For inquiries, call: *Kanyo-ka* or Environment Section at ext. 3762

Coreopsis lanceolata/ Lanceleaf coreopsis (オオキンケイギク)

Between May and July, we see vivid yellow flowers with diameters of 5-7 centimeters on the roadside in the City. The plant adversely affects Japanese ecosystems and has been designated as “invasive alien species” since 2006 by the Ministry of the Environment. Cultivation, transportation, sale, and release are prohibited. If you find that you are growing them in the garden, so as not to spread, let's scoop them out.

How to deal with growing Coreopsis lanceolata/ Lanceleaf coreopsis

As much as possible, dig into the root and put it in the garbage bag on the spot. Leave it for several days until it withers and dies, and dispose as burnable garbage. Please be aware that according to Invasive Alien Species Act, transportation of living invasive species is prohibited.

It is effective to extract weeds with roots before they produce seeds. Otherwise, they will grow again in the same place the following year. (Because they are perennial, seeds remain alive in the ground to some extent). Please do not burn or bury them at home.

Snapping Turtles (カミツキガメ)

They live in an environment where aquatic plants and submerged woods exist and are nocturnal. In early morning and at night, they actively search for food along banks and submerged waters. They prey on various creatures. So they have a big impact on fish and amphibians. They are rough-natured and their movement is agile.

While underwater they escape immediately upon seeing people's silhouette, but when on land they get very vigilant. When something approaches them, they have a habit of biting instantaneously in order to protect themselves. Do not ever try to catch nor touch them.

They have been found in some familiar places.

In the City, they have been found in grasslands and residential areas along the Kanzaki River basin.

Recently, on April 25, a snapping turtle was captured near Minamiyama Park, and was handed over to Chiba Biodiversity Center. If you see one, please contact *Kanyo-ka* or Environment Section, or the police without attempting to do anything with it.

Labor Force Survey is going to be carried out (「労働力調査」を実施します)

Statistics Japan and Chiba Prefecture are going to carry out a Labor Force Survey to investigate the rates of employment and unemployment. This will be used for the database of national economic policy and employment policy. The unemployment rate announced at the end of each month will be based on this survey.

Statistical researchers with "researcher identification card" will visit survey areas, and distribute and collect survey forms. Your response to the survey will be highly appreciated.

Target: some households in Daimatsu

Period: From June to October (1 month for preparation and 4 months for the survey)

※By law, the content of the survey will not be used for purposes other than statistics.

For inquiries, contact: *Kencho Tokei-ka* or Statistics Section of Chiba Prefectural Government at 043-223-2220

We support businessmen running small and medium-sized enterprises  
(中小企業を対象とした事業者を支援します)

Small and medium-sized enterprise financing system

In order to promote small and medium-sized enterprises in the city, we have established a system where business operators can take out a loan at low-interest rates with guarantee of the Chiba Credit Guarantee Association. Interest subsidies are available according to the use of funds.

Target: Business operators in the city and have no delinquency in city tax

Loan Limit and Payback Period:

Working capital up to 10,000,000 yen – within 5 years

Facility modernization fund up to 20,000,000 yen – within 7 years

※Fund for startup capital is also available.

Interest rate: 2.2 to 2.8%

Designated Financial Institutions:

Chiba Bank (Shiroi, Komuro, Kamagaya, and Chiba New Town branches), Keiyo Bank (Shiroi, Chiba New Town, and Kamagaya branches), Chiba Kogyo Bank (Shiroi and Kamagaya branches) and Chiba Shinkin Bank Shiroi branch.

For inquiries, contact: *Sangyo Shinko-ka* or Industry Promotion Section at ext. 3241

Small and Medium-sized Enterprises Retirement Allowance Mutual Aid System (中小企業退職金共済制度)

This system is a government retirement allowance system operated by the Organization for Workers Retirement Allowance Mutual Aid and Smaller Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid System for easy access of small and medium-sized enterprises.

In case of new subscription or increasing premiums, the Japanese government helps entrepreneurs by partially subsidizing premiums for one year. The premiums are fully exempt from tax and free of any charges, and easy to manage the out-of-house reserve.

The city also helps business owners who have newly joined this system by subsidizing part of their premiums for two years. Please contact us for further information.

For inquiries, contact:

*Chusho Kigyo Taishokukin Kyosai Jigyo Honbu* or Smaller Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid Division at 03-6907-1234 and *Sangyo Shinko-ka* or Industry Promotion Section at ext. 3241

#### PLEASE SUBMIT A STATUS NOTIFICATION FOR CHILD ALLOWANCE

じどうてあて じゅきゅう ひと げんきとうどけ ていしゅつ わす  
(児童手当を受給している人は現況届の提出を忘れずに)

A status notification form for child allowance (Jidou-Teate), will be sent to present recipients in the first half of June. Please complete the form and submit it with the necessary documents. The City will confirm recipients' income for FY2017 and the children's status on June 1st through each status notification, and will confirm whether a recipient of the allowance is still eligible. The income limit for the allowance is decided by the number of dependents, which is shown in the chart below. Child support allowance will be provided in June, October, and February, 3 times a year. Without submitting the status notification by the due day, you cannot receive the allowance on time after October 2018.

Submission period: until June 30<sup>th</sup> (Sat)

Additional counter will open on June 24<sup>th</sup> from 9:00 am to 5:00 pm, to accept status notifications at KosodateShien-ka (Child Rearing Support Section)

[Child Allowance System]

It is provided to parents who have children of junior high school age and younger. Monthly allowances are as follows.

Child allowance (per person per month)

Applications and Inquiries: by June 30<sup>th</sup> (Fri) send or bring to Kosodate-Shien-ka or Child Rearing Support Section



Income limit (yen)

Number of dependents	Income limit
0	6,220,000
1	6,600,000
2	6,980,000
3	7,360,000
4	7,740,000
5	8,120,000
6 and more	Add 380,000 yen per person over 5 (440,000yen for senior spouse or dependent)

Child allowance per month (yen)

Age		Monthly allowance
Under 3 years old		15,000
3 years old	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> child	10,000
~elementary 6 <sup>th</sup> grade	3 <sup>rd</sup>	15,000
Junior high school		10,000
Over income limit (amount of allowance is fixed)		5,000

※ 3rd and more means the 3rd child and more supporting children up to senior high school graduate (until the first March 31st after becoming 18 years old.)

## Prevent from Infection Diseases Carried by Mosquitoes

(かばいかいせんしゅう まほう  
蚊媒介感染症を予防しましょう)

~ Prevent the growth of mosquitoes and try not to be bitten by them~

When you are bitten by a mosquito carrying the contagious virus, you may suffer with a fever or a rash. These diseases are called "Infection diseases carried by mosquitoes".

The possible diseases occurring in Japan are Japanese encephalitis, dengue fever, zika virus, and malaria. Japanese encephalitis can be prevented by vaccination but others don't have effective vaccines. If you have high fever, headache, vomiting, muscle pain, or rash after being bitten by a mosquito, see the doctor quickly.

Mosquitoes lay eggs in a little water, and breed mosquitoes within 1~2 weeks. Try not to breed mosquitoes and not to be bitten by them.

### ◆ To prevent the growth of mosquitoes

- Do not keep water in the flowerpot plate
- Change flower vase water at least once in a week.
- Do not pool the water in a bucket or an old tire in the garden longer than a week.

### ◆ To prevent being bitten by a mosquito

- Put on a long sleeve shirt or pants and socks when you go to a park where mosquitoes seem to be.
- Stop mosquitoes coming into the room by setting a screen door and open the door and windows to a minimum.

Inquiries: Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3495

## Notice on Premiums for the Latter-Stage Elderly Medical Insurance System

(後期高齢者医療保険料のお知らせ)

The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System is a system in which subscribers, who are elderly aged 75 and older, pay insurance premiums so that they can continue to receive medical treatment with peace of mind. It is a system that supports elderly with assistance from the young generation also.

When a person becomes a subscriber (insured person) of this medical insurance, he withdraws from national health insurance, social insurance, and mutual aid insurance. Then, he will be asked to pay the premium himself.

For inquiries, contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section at ext. 3171-3

#### Revision of Latter-Stage Elderly Medical Insurance System

The premium for the Latter-Stage Elderly Medical Insurance System has been revised. The insurance premium rate will be reviewed once every two years. The rates for 2018 and 2019 are as shown in the table below.

##### Insurance premium rate and levy limit

Division	FY 2018 and 2019
Amount per capita rate	41,000 yen (40,400 yen)
Income-based levy	7.89% (7.93%)
Levy limit	620,000 yen (570,000 yen)

※ Figures in parentheses are for FY 2016 and 2017.

The insurance premium rate is decided by Chiba Prefecture Wide Area Union for the Medical Care System for the Elderly. The main reason for the premium rise is due to the fact that medical expenses per insured person are increasing each year. Low-income households eligible for tax amount reduction have been expanded.

Regarding the amount per capita, since low-income households eligible for tax amount reduction have been expanded, 50% and 20% reduction in the base income have been raised.

50% Reduction Criteria	
Before Revision	Basic deduction amount 330,000 yen + 270,000 x number of insured persons
After Revision	Basic deduction amount 330,000 yen + (275,000 yen x number of insured persons)
20% Reduction Criteria	
Before Revision	Basic deduction amount 330,000 yen + 490,000 x number of insured persons
After Revision	Basic deduction amount 330,000 yen + (500,000 yen x number of insured persons)

#### Payment for Latter-Stage Elderly Medical Insurance System

The payment method for insurance premiums is divided into the ordinary collection and special collection.



## Ordinary Collection

Insurance premium payment slips for FY 2018 are going to be sent out in mid-July. The payment deadline for the first term is on July 31 (Tuesday).

### ◆ If you wish to pay by bank transfer

If you have paid the National Health Insurance premium through bank transfer, when you shift to Latter-Stage Elderly Medical Insurance System, you need to make a new application for it. There are limited financial institutions that deal with this, please contact us for further details.

## Special Collection (deduction from pension)

The insurance premium is subject to the special collection (deduction) from pension if it meets the following requirements.

### ◆ Requirements for premium special collection (pension deduction)

- Long-term care insurance fee is a special collection.
- The pension subject to the special collection is over 180,000 yen annually
- The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System and Long-term Care Insurance premiums must not exceed one-half (1/2) of the annuity amount of their pension.

\* In case of receiving multiple pensions, order of priority will be determined.

As the top rank pension is subject to special collection, even if the total amount including other pensions is over 180,000 yen per year, special collection may not be accepted.

## Collection Months

April, June, August, October, December, and February (six times a year)

※ In April, June, and August, we will collect the same amount as the insurance premium of the previous February provisionally. In October, December, and February, for FY 2018, the premium to be collected is amount to be decided in July less the provisional collection amount.

### ◆ Payment method can be changed to ordinary collection by bank transfer

If you wish to switch to ordinary collection by bank transfer, please submit the following documents.

#### 【Persons who have completed the bank transfer procedure】

- Latter-Stage Elderly Medical Insurance premium payment method change request form

#### 【Persons who has not completed the bank transfer procedure yet】

- Accomplish procedures for bank transfer at a banking institution and obtain a copy of “bank transfer request form (applicant’s copy)” which you will receive at the time of application.
- Latter-Stage Elderly Medical Insurance premium payment method change request form

\* The social insurance premium deduction for income tax or resident tax applies to the principal for pension deduction and in case of bank transfer, it applies to the account holder.

Do not forget to declare city and prefectural tax

If the income of the head of household and insured for the previous year is below a certain amount, insurance premiums are reduced. Those who do not have income and those who are only receiving survivor or disability pension are not subject to the city and prefectural tax. With this, please do not forget to declare the city and prefectural tax.

## Culture Hall Original Program

### Chiba pref. Police Music Band concert

ちばけんけいさつおんがくたい  
(千葉県警察音楽隊コンサート)

Chiba pref. Police Music Band will perform familiar music and animation music that everyone has heard.

“Aqua Winds”, a color guard party will perform a wonderful drill.

A lecture of traffic safety and prevention on crimes by Inzai Police Department will be available as well.

Date: July 14<sup>th</sup> (Sat) 2:00 pm~ (open 1:30 pm)

Place: Culture Hall Nashi-bo

Participants: 798 persons (including wheel chair seats) ※ If the all seats are occupied, you may not join.

Performer: Chiba pref. Police Music Band, Chiba pref. Police Color Guard Party “Aqua Winds”

Free of charge

Inquiries: Culture Hall Tel 492-1121

## SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

### Culture Hall

Tel 492-1121

Date	Hall		Open	Charge	Information
3 (Sun)	Nashi-bo	Yamaura Piano Studio concert	1:30 pm	Free	Yamaura 080-5054-3511
	Kaori	Petina Chiba Shiroy “Ongakuno wa” station summer	10:30 am		Shiroy Ongakuno wa station Fujii 457-9675
9 (Sat)	Kaori	Talk on the Constitution Mr. Yoichi Higuchi in Shiroy	2:00 pm	¥ 1,500	Shiroy Article 9 group Fujino 070-3364-8134
15 (Fri)		Singing coffee shop Tomoshihi in Shiroy	2:00 pm		Tomoshihi 03-6907-2731
23 (Sat)		2018 4 Chorus groups joint concert	2:00 pm		Watanabe 492-6923
27 (Wed)	Nashi-bo	The 54 <sup>th</sup> Nanohana Senior Chiba Entertainment	10:00 am	¥ 1,800	Shiroy Seniors Club office 497-3484
30 (Sat)	Kaori	Culture asset lecture	1:30 pm	Free	Shogai gakushu-ka 492-1111

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

※ Closed on Mondays, year end and New Years Days. Open on national holidays, when the national holiday is on Monday, closed

## Local Exhibitions Hall

Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
“History of Shiroy” regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroy	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm	Free
Exhibition of repaired old writings	Exhibition of old documents which shows the relation between old Kiyoto village and its load		

## Library

Tel 492-1122

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	6, 13, 27 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	27 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroy	
Story reading by Moegi	1 (Fri) 1:30 pm~	Literary work reading for adults	Adults	Study room on the 2nd floor

※ Closed from 19 (Tue) to 22 (Fri) for arranging books in order.

### Library exhibition corner (June ~ July)

“Gender Free”

“Gender Free Week” from June23~29. Shiroy city has made “Shiroy city Gender Free Promotion Plan <2016~2025>

to achieve the society that both men and women can play an active role according to their wishes. Let’s think about “Gender free” for our happy future?

※ There will be exhibitions of seasonal or eventual books at the library exhibition corner.

## Planetarium

Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Aim! Mars master (45 min)	Sun. 15 <sup>th</sup> (Chiba pref. Day) 11:30 am	Shiroy residents Adults ¥ 280
Regular show	Mars coming close to the earth (45min)	Sat. Sun, 15 <sup>th</sup> (Chiba pref. Day) 1:30 pm,	High school students and younger ¥ 100
	Astronomy museum The Scorpion	Sat. Sun, 3:00 pm	Non Shiroy residents Adults ¥340 High school students and younger ¥160 Sold from 30 minutes before the show
Planetarium for expectant mothers with the library (for adults)	Picture book reading and the story of the star birth CD concert Participants: expectant mothers, parents with babies and family, adults	1 (Fri) 11:00 am~ 12:30 pm	Adults ¥200 Free for high school students and younger
Starry sky live concert “Kazuki Watanabe” (reservation necessary)	Enjoy starry sky listening to jazz piano live performance (80 min)	10 (Sun) 3:00 pm	¥ 700 (advance sale ¥ 600) first 86 persons
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	23 (Sat) 11:30am ~ 1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe the moon, Venus, Jupiter, and so on. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	23 (Sat) 7:30~ 8:45 pm Reception from 7:10 pm	Adults ¥200 Free for high school students and younger ※ Hiyoko planetarium Sold from 11:00 am

## Health Check *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3494

Date	Reception time	Place
1 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
18 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are available too. \* Telephone consultations are also available. ※ On 19 (Mon), children's height and weight can be measured, and nutrition consultation by a dietitian is available as well.

## Children Health Check *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3495

Date	Place	Reception time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
12 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in January 2018 will receive notification
22 (Fri)		1:15 ~ 1:45 pm	
Class for baby meals			
13(Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in August 2017 will receive notification
Health Check-up for 1 year and 6 months old children			
8 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in November 2016 will receive notification
19 (Tue)			
Dental check-up for 2-year-old children			
20 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in December 2015 will receive notification
Health check-up for 3 year-old children			
5 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in December 2014 will receive notification.
15 (Fri)			
Health Center is on the 2 <sup>nd</sup> floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center			



## Japanese Class for Foreign Residents がいきこせん にほんごきょうしつ (外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiries and applications: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

## Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents しろいしがいきこじんそうだんまどぐち (白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)**

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

\*\*\*\*\*  
 Published by Shiroy City, *Kikaku-Seisaku-ka* (Policy and Planning Section)  
 1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan  
 Phone: 047-492-1111 x3354 Fax: 047-491-3510  
<http://city.shiroy.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp  
 \*\*\*\*\*